

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Heim- und Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers  
**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heim- und Anstaltswesen  
**Band:** 41 (1970)  
**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

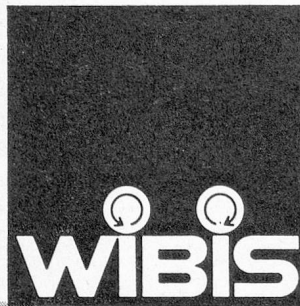
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Hier ist der Maschinenpark zum Säubernachen

Zum Säubernachen von Böden. Egal ob im Haus, im Hof oder auf der Strasse. Egal ob für Kunststoff oder Gummi. Ob für Asphalt oder Parkett. Für jeden Zweck die richtige Maschine. Das ist unser Gebot. Wir liefern Mehrzweckmaschinen zum Spänen und

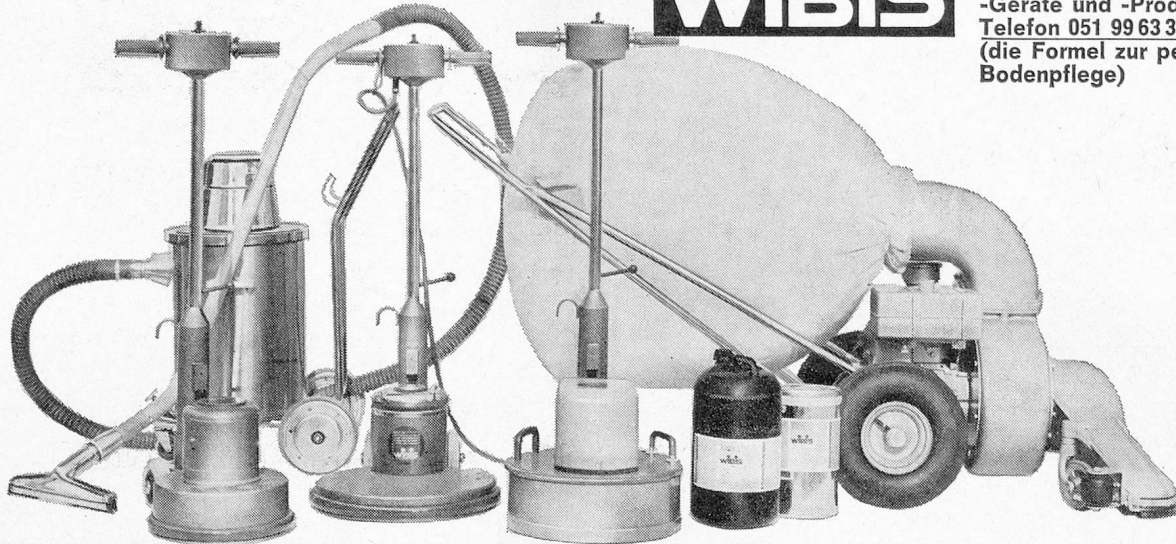
Fegen, zum Wachsen und Polieren. Wir liefern Staub- und Wassersauger kombiniert. Und automatische Grossraum-Reinigungsmaschinen. Alle in hervorragender Qualität.

Und was Wibis-Maschinen vollbringen, vollenden Wibis-Pflegemittel auf je-



dem Bodenbelag. — So einfach geht's mit Wibis. So einfach ist's bei Wibis. Alles aus einem Haus. Von der Maschine bis zum Service. Vom Pflegemittel bis zur Beratung.

**Wibis AG**  
8910 Affoltern am Albis  
Bodenpflege-Maschinen,  
-Geräte und -Produkte  
Telefon 051 99 63 36 / 99 51 94  
(die Formel zur perfekten Bodenpflege)



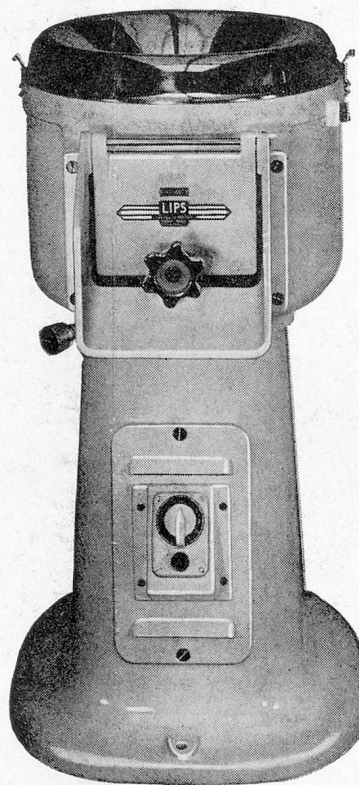
4929

# Lips

## UNIVERSAL KÜCHEN- MASCHINEN

**JAKOB LIPS**  
**MASCHINENFABRIK**  
**8902 URDORF**  
**TEL 051 98 75 08**

SCHÄLMASCHINE III



## ELEKTRO KARTOFFEL- SCHÄL- MASCHINEN

Für jeden  
Betrieb  
die geeigneten  
Küchen-  
Maschinen

Hotels  
Restaurants  
Tea Rooms  
Kantinen  
Heime  
Anstalten  
Spitäler

H

Wir erstellen:

**Kühlschranksanlagen in transportabler  
und ortsfester Ausführung,  
Kühl- und Gefrierräume,  
Freezer-Placenanlagen für Küche  
und Economat,  
Klimaanlagen, Leichen-Kühlanlagen,  
Isolierungen gegen Kälte, Wärme  
und Schall.**



**SCHL**



Referenzen von Kinder-, Bürger- und Altersheimen, privaten und kantonalen Anstalten, Erziehungsheimen usw. Profitieren auch Sie von unserer grossen Erfahrung. Unsere Beratung ist für Sie unverbindlich. Unser Service ist prompt und vorteilhaft.

**A. SCHELLENBAUM+CO. AG WINTERTHUR**

**SCHLARAFFIA**



In klinischer und ärztlicher Praxis seit Jahrzehnten bewährt und stets auf dem Stand der neuesten Entwicklung: Schlaraffia-Spitalmatratzen in umfassenden Varianten.

Schlaraffiawerk AG Basel





Die handliche Packung wird Sie freuen —  
der Inhalt aber begeistern:

**ERGO 2, alkalifreies  
hochwirksames  
Reinigungsmittel**

- schäumt schwach
- reinigt stark
- entfettet kräftig
- doch schont die Hände
- und ist sehr sparsam

Zum Fegen mit Maschine und Sauger  
(wenig Schaum!)

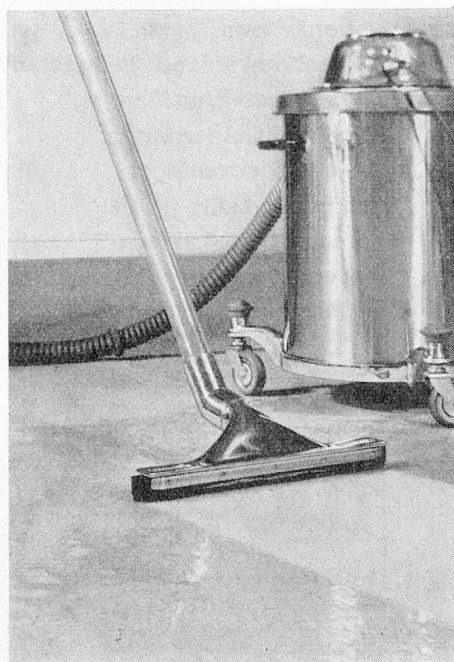
auch für alle andern Reinigungsar-  
beiten

besonders für hartnäckigen Schmutz

Nachspülen erübrigt sich

weitere Hinweise im ausführlichen  
Prospekt

verlangen Sie dazu ein Gratismuster  
ERGO 2



**MINATOLWERKE AG**

6002 Luzern

Tel 041 / 44 64 02

8048 Zürich

Tel 051 / 52 25 20



**aar-seife**

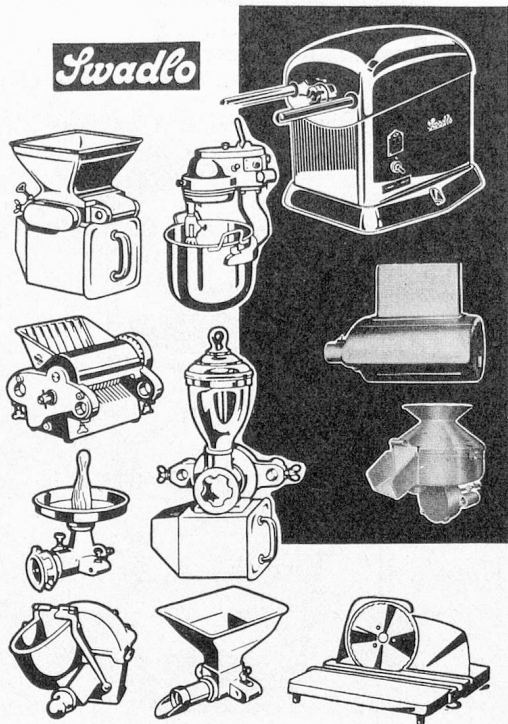
**das ideale Waschmittel  
für Wolle, schont Fasern  
und Farben und damit  
das Waschgut!**

reinigt und wäscht gründlich und verleiht dem  
Waschgut bezaubernde Frische!  
Biologisch abbaubar!



**Chemische Fabrik  
G. Zimmerli AG**  
**4663 Aarburg** 062 41 14 61

**Swadlo**



**Tausendfach bewährt, weil:**  
Hochwertige Konstruktion  
Erstklassige Ausführung  
Einfach in der Bedienung  
Betriebssicher  
Günstig im Preis

## Sorgenlos und schneller arbeiten mit «Swadlo»-Universal-Küchenmaschinen für Klein- und Mittelbetriebe, Heime, Anstalten, Hotels, Restaurants usw.

Universal-Motor 220 V oder 3 x 380 V (0,6 oder 1,5 PS) für auswechselbare Küchenmaschinen. Schnelle und kinderleichte Handhabung.

2 Ausführungen: Grösse II für 20—75 Personen, Grösse III für 75—200 Personen pro Mahlzeit.

### 14 lieferbare Aufsteck-Maschinen und ihre Stundenleistungen:

- Fleischhackmaschine (60 kg oder 140 kg)
- Schneide- und Reibemaschine (120 kg oder 180 kg)
- Passiermaschine (80 kg bis 180 kg)
- Streifenschneide-Maschine mit 25, 42 oder 60 Messern
- Eismaschine (8 l bestes Speise-Eis in zirka 10—12 Minuten)
- Mohnmühle (7 kg oder 14 kg)
- Kaffeemühle (3 kg oder 6 kg)
- Kartoffelschäl- und Reibmaschine (96 kg)
- Brotschneider (1800 Scheiben)
- Planeten-Rührmaschine 20 l Inhalt (24 kg Teig)
- Reibmaschine (30 kg oder 66 kg)
- Schleifstein (180—300 Messer)
- Aufschnitt-Schneidemaschine (900 Scheiben)
- Steaker (zum Weichmachen und Zusammenfügen)

Auf Wunsch ist auch ein Fahrgestell zum Küchenmotor lieferbar.

Prospekte und Bezugsquellen-Nachweis durch:

**HAPAG AARAU**  
Rombachtäli 29, 5022 ROMBACH  
Tel. (064) 24 26 41

**HAPAG  
AARAU**



**Nutzen Sie unsere mehr als 20jährige Erfahrung auf diesem Spezialgebiet!**

## Geborgen

fühlt sich der Patient mit der **Schwesterruf- und Musik-Übertragungs-Anlage**

## Tele-Skom

Unsere Apparate können so kombiniert werden, dass für jedes Spital, jedes Alters- und Pflegeheim, für jedes Sanatorium, das wirtschaftlichste System entsteht.

**Ideal wird die Schwesterruf-Anlage, wenn sie mit der drahtlosen Personensuch-Anlage TELE-TRACER zu einem geschlossenen System verbunden ist.**



**NIRA  
F. Föhn & Co.**

Buckhauserstrasse 29  
8048 Zürich  
Telefon (051) 54 17 54





... auch für Sie  
ein Schwimmbecken —  
von Hartmann natürlich!

Schwimmbecken  
Filteranlagen  
Schwimmbecken-Chemikalien  
Duschen  
Zubehör

**Hartmann**

Ulrich O. Hartmann, Kunststoffwerk  
Russikerstrasse — 8320 Fehraltorf ZH  
Tel. (051) 97 73 49

**SKS**



Krankenstühle, Closetstühle, Zimmergleit- und  
Rollstühle, zusammenlegbar und starr,  
Elektrollstühle für Patienten, Rekonvales-  
zenten und Invalide.

Spezialanfertigungen innert kürzester Frist.

Bitte verlangen Sie Prospekte und Preisliste.

**SKS Metallbau AG**  
8762 SCHWANDEN (Schweiz)  
Telefon 058 7 12 22

**Diabena**

**Helfen Sie mit,**  
den Diabetikern und  
den «Uebergewicht-  
Menschen», das  
Leben zu erleichtern,  
indem Sie **Diabena**  
führen und empfehlen!



**Diabena**, das Diätgetränk mit dem  
alpinen **Elmer Mineralwasser!**

**Diabena**



**SKS**